



Valli Chisone e Germanasca

Associazione  
**MUSICAINSIEME**

REGIONE  
PIEMONTE



Progetto realizzato con il contributo  
della Presidenza del Consiglio dei ministri  
Dipartimento  
per gli affari regionali e le autonomie

# Semaine de la langue française et de la Francophonie - 2024 -

29<sup>e</sup>  
édition

*Tutte le attività sono a  
ingresso libero*

**LUSERNA S.G.  
PEROSA ARGENTINA  
PINEROLO  
TORRE PELLICE**

**dal 16 MARZO  
al 26 MARZO**



# LA TUTELA DELLA MINORANZA LINGUISTICA STORICA FRANCESE

L'Unione Montana del Pinerolese è impegnata, fin dal 2001, nell'ideazione e realizzazione di progetti volti a tutelare e promuovere la lingua e la cultura della minoranza linguistica storica francese.

L'Unione Montana del Pinerolese è stata delegata da 27 comuni delle Valli Pellice, Chisone e Germanasca e di Pinerolo quale ente capofila per la gestione di progetti in attuazione della **Legge nazionale n° 482/99 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche"**.

Grazie ai fondi ministeriali in collaborazione con la Regione Piemonte e le realtà locali, si attuano sul territorio le seguenti azioni di tutela della minoranza linguistica storica francese:

- Sportelli Linguistici
- Corsi di Formazione linguistica
- Valorizzazione della toponomastica
- Attività di promozione linguistica culturale

Tra le varie attività culturali proposte si è deciso di proseguire e sostenere la *semaine du français* a cui il territorio ha sempre aderito ancora prima della promulgazione della **Legge 482/99**. Fin dal 1991 viene organizzata una settimana d'incontri, eventi e proiezioni per scoprire la francofonia sul nostro territorio e festeggiarla insieme al resto del mondo che nello stesso periodo da oltre 27 anni, con la **Semaine internationale du Français et de la francophonie** rende omaggio alla lingua francese.

Per questo importante evento l'**Associazione Musicainsieme**, a cui è stato affidato l'incarico di promuovere la "**Semaine de la langue française et de la Francophonie**" edizione 2024, in collaborazione con altre associazioni e/o enti che collaborano con l'**Unione Montana del Pinerolese** alla realizzazione dei progetti di tutela e promozione della minoranza linguistica storica francese, ha realizzato la presente brochure che raccoglie un calendario di eventi che si svolgeranno tra il **16 e il 26 marzo 2024**.

Per l'Associazione Musicainsieme  
Giuseppe Maggi

**Sabato 16 MARZO** ore 20:45

TEATRO DEL FORTE - Torre Pellice

## BARBARA

**Pioniera della canzone d'autore**, è una delle prime autrici, compositrici, interpreti. Diventa nota come la donna del pianoforte. Le ci vorranno alcuni anni prima di riuscire a cantare in piedi, il tempo necessario per imparare ad amarsi, ad accettare il suo corpo e a liberarsi dalle sue paure.

Con **Martine Bousquet, Raffaella Benetti, Veronica Perego**

Info: [338.7374223](tel:338.7374223) - [circolo.artistico.fappiu@gmail.com](mailto:circolo.artistico.fappiu@gmail.com)

**Domenica 17 MARZO** ore 16:00

ECOLE DU QUARTIER

DE LA RAVADERA

Torre Pellice - Via Giordanotti

## PLEINES VOIX

Un luogo, una lingua, un gruppo di persone

**Il luogo:** una scuolotta Beckwith.

**La lingua:** il francese.

**Il gruppo di persone:** l'unioni giovanili delle Valli Valdesi.

**Il fil rouge** che unisce questi tre elementi è il **canto**. Si cantava a scuola, in chiesa, al lavoro, nelle unioni, in una corale o in un coro, durante alcune occasioni speciali. È bene continuare questa pratica, perché cantare insieme è convivialità, calore e amore; ci condurrà in questo percorso condiviso il **Gruppo Corale Eiminal**.

Narrazione a cura di **Bruna Dott.ssa Frache**

Progetto "**La valorizzazione del canto in lingua francese**"

realizzato in collaborazione

tra l'Associazione Musicainsieme e la Fondazione Centro Culturale valdese

Info: [335.7827403](tel:335.7827403) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)



Si prega,  
e si consiglia,  
di raggiungere  
la scuolotta  
a piedi,  
causa  
numero ridotto  
di posti auto  
disponibili

**Mercoledì 20 MARZO** in orario scolastico

POLO CULTURALE LEVI SCROPPO - Torre Pellice - Via R. D'Azeglio, 10

BIBLIOTECA "CARLO LEVI"

e LICEO VALDESE DI TORRE PELLICE

## SAMEDI EN FAMILLE

Letture su grande schermo di albi illustrati

Per il secondo anno consecutivo **allieve del Liceo valdese** diventano lettrici volontarie al Polo culturale Levi-Scropo.

Per l'occasione le letture saranno tratte da **divertenti storie illustrate** scritte in francese e saranno rivolte a delle classi della Scuola Primaria.

Info: [0121 932530](tel:0121932530)



**Giovedì 21 MARZO** ore 18:00

TEATRO DEL FORTE - Torre Pellice

## LE FRANÇAIS AU THÉÂTRE POUR APPRENDRE EN S'AMUSANT

"Eugène, Elise et le seau troué"

"La chasse à l'ours"

"Les dragons, ça n'existe pas!"

Le classi terze della Scuola Secondaria di Primo Grado dell' I.C.

"Gianni Rodari" di Torre Pellice presentano tre brevi e divertenti pièces preparate durante il laboratorio teatrale in francese "**Et si on jouait ensemble?**", nell'ambito del progetto "**Apprendre à travers l'écriture et la recitation**".

condotto da **Cinzia Contrino** e **Bruna Frache** per FA+ Circolo Artistico.

Info: [338.7374223](tel:3387374223) - [circolo.artistico.fappiu@gmail.com](mailto:circolo.artistico.fappiu@gmail.com)

**Giovedì 21 MARZO** ore 21:00

TEATRO DEL LAVORO - Pinerolo - Via Chiappero, 12

## LANGUE ET MIGRATIONS

Proiezione di un cortometraggio  
con successivo incontro con i protagonisti

Un appassionante viaggio alla scoperta delle vite di quattro persone di nazionalità francese che sono venute a vivere in Italia. Il racconto spazia dalle interviste dei protagonisti alle ricostruzioni fiction (realizzate con la tecnica del green screen) ad opera degli **studenti** di lingua francese della **classe 3ªB** del corso Turistico dell'**Istituto Ignazio Porro di Pinerolo**, a.s. 2023/2024, nell'ambito del progetto di "**Laboratorio teatrale in lingua**".

a cura de LA CANTINELLA - Fucina di Arti Sceniche APS

in collaborazione con Associazione Culturale "La Terra Galleggiante ETS"  
e I.I.S. IGNAZIO PORRO di Pinerolo

Info: [0121.481491](tel:0121481491)



**Venerdì 22 MARZO** ore 18:00

TEMPIO VALDESE - Luserna San Giovanni

## COUCOU ET CHANTS DE LA TRADITION FRANÇAISE

Filastrocche e canti della tradizione Francese

Il progetto "**Apprendre à travers le chant**" ha previsto vari incontri mirati all'apprendimento di canti di origine francese. Gestito dall'**Associazione Musicainsieme** e dalle insegnanti **Giuliana Meynier** e **Magali Gonnet** è stato rivolto ad alcune classi dell'**Istituto Comprensivo di Luserna San Giovanni**

Info: [333.9235716](tel:3339235716)  
[ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)



**Sabato 23 MARZO** ore 21:00

TEMPIO VALDESE - Torre Pellice - Via Beckwith 5

## CARTES POSTALES

**Parole, immagini, musica: sottofondo di un viaggio sensoriale**

Una valigia per racchiudere canzoni, paesaggi, un po' di storia, spigolature, curiosità, profumi e colori: con lei **viaggeremo attraverso la Francia da Sud a Nord.**

Cullati dalle melodie e dai testi di **famose canzoni**, conosceremo un paese che riesce ancora a stupirci per la policromia dei paesaggi, per la ricchezza dei prodotti del suo territorio legato alla tradizione ma aperto a nuovi sapori, a nuovi gusti: gradevoli, dolci, piccanti, squisiti.

**Lasciamoci sedurre!**

Con: **Fabio Gorlier** Pianoforte, **Paolo Franciscone** Batteria,  
**Stefano Profeta** Contrabbasso,  
**Monia Boaglio** Voce, **Paolo Mosele** Voce, **Fabio Pasquet** Voce

Narrazione a cura di **Bruna Dott.ssa Frache**

Nell'ambito del Progetto: **"Sportello Linguistico Itinerante"**

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)



**Martedì 26 MARZO** ore 18:00

PALA PLAN - Perosa Argentina

## INSIEME PER CANTARE E DANZARE LA FRANCIA

Il progetto **"Apprendre à travers le chant"** ha previsto vari incontri mirati all'apprendimento di **canti e danze di origini Francese**. La parte riguardante il canto, gestita dall'**Associazione MusicalInsieme** e dalle insegnanti **Patrizia Massel** e **Magali Gonnet**, è stato rivolto ad alcune classi dell'**Istituto Comprensivo di C. Gouthier** di Perosa Argentina

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - [ass.musicainsieme@libero.it](mailto:ass.musicainsieme@libero.it)



*...A seguire, il prossimo appuntamento:*

**Sabato 13 APRILE** ore 20:30

POLO CULTURALE LEVI-SCROPPO

Torre Pellice - Via R. D'Azeglio 10

## "IN DIALOGO" CON LA MUSICA FRANCESE

concerto con le Mélo-Coton

All'interno dei festeggiamenti per i

**30 anni del Polo culturale Levi-Scropo**

tornano ad allietare la Val Pellice le Mélo-Coton, **trio di musiciste** che eseguono **solo canzoni francesi!** E che ci raccontano, con ironia, vicende e storie di cantanti e testi!

E se pensate che la musica francese sia triste e malinconica...

Una chitarra energica, un flauto brillante e una voce avvolgente vi faranno ricredere!



Info: [0121.932530](tel:0121.932530)

Si ringraziano tutti coloro  
che hanno collaborato per la riuscita della  
**SEMAINE INTERNATIONALE DU FRANÇAIS  
ET DE LA FRANCOPHONIE - ÉDITION 2024**

Per info:

**ASSOCIAZIONE MUSICAINSIEME  
SPORTELLO LINGUISTICO ITINERANTE**

Via Roma 41 - Luserna San Giovanni - 0121.329705  
ass.musicainsieme@libero.it - www.assmusicainsieme.it

**SPORTELLO LINGUISTICO DI COORDINAMENTO  
DELL'UNIONE MONTANA DEL PINEROLESE**

Corso J. Lombardini, 2 - 10066 Torre Pellice (TO)  
Tel. 0121.209604

Responsabile: Dott.ssa Alice Ricca  
E-mail: sportellolinguistico@umpinerolese.it  
www.umpinerolese.it

**SPORTELLO LINGUISTICO DEL PINEROLESE  
CASA BONADÈ BOTTINO**

Responsabile Dott.ssa Teresa Dolcetti  
Piazza San Donato 4 - Pinerolo  
0121.329705 - 333.9235716

**SCUOLA DI MUSICA DELLA VAL PELLICE,  
DEL PINEROLESE E VAL CHISONE GERMANASCA**

Via Roma, 41 - Luserna San Giovanni - 10062 (TO)  
Via Tibaldo Niero, 1 - Perosa Argentina - 10063 (TO)  
Via dei Mille, 1 - Pinerolo - 10064 (TO)  
0121.329705 / 333.9235716 / 335.7827403  
www.assmusicainsieme.it

